

Известия - 1991 - 12 мая

## Иосиф Бродский —

### лауреат

### национальной

### поэзии.

### Американской

В следующую пятницу директор Библиотеки конгресса США назовет имя Иосифа Бродского в совершенно необычной связи. 50-летний И. Бродский, лауреат



Нобелевской премии и бывший советский заключенный, отбывший 18-месячное наказание по обвинению в паразитическом образе жизни, будет провозглашен лауреатом национальной поэзии США.

Американцы ввели эту почетную должность сравнительно недавно, следуя примеру Великобритании. Формально лауреат не стеснен никакими служебными обязанностями. По крайней мере год он может «ничего не делать». Никто не вправе предъявить претензии лауреату в зря получаемом жалованье. Никто не смеет указать ему, чем заниматься, а чем нет. Ответственный только перед своей совестью, богиней поэзии Музой и собственным пониманием того, в чем нуждается данная нация для развития поэзии, он делает то, что считает целесообразным, опираясь на поддержку как государственных организаций, так и благотворительных фондов.

Иосиф Бродский, эмигрировавший в Соединенные Штаты в 1972 году, пятью годами позже стал американским гражданином. В этом смысле он соответствует анкетным требованиям, предъявляемым национальному лауреату. Неожиданность выбора, однако, заключается в явном несоответствии недавнего советского иммигранта сложившемуся образу лауреата: безукоризненное владение английским языком, заслуги на поприще американской поэзии, непререкаемый авторитет среди ценителей изящной словесности, опять же прежде всего американской.

Хотя поэтическая лира лауреата до сих пор звучала — и, по видимому, до конца его дней будет звучать — на русском языке, Иосиф Бродский уверенно владеет английским языком. Самоучка, изучавший язык в период своего заключения в советском лагере, он уже почти два десятилетия преподает литературу в двух американских университетах. Его сборник эссе «Больше, чем один», написанных по-английски, получил почетную премию в 1986 году.

И все же явный русский акцент плюс то обстоятельство, что Бродский значительную часть своей жизни не проявлял особого интереса именно к американской поэзии, вызывает у ряда специалистов сомнения в оправданности этого выбора.

«Это вызовет фурор, — приводит газета «Нью-Йорк таймс» слова Гарри Форда, редактирующего раздел поэзии в крупном издательстве «Альфред Кнопф». — Что делаем мы, избирая русского поэта лауреатом Соединенных Штатов? Я думаю, это чрезвычайно странно... Мне кажется, что это пощечина очень многим хорошим американским поэтам».

Однако Марк Стрэнд, который до первого сентября текущего года будет оставаться лауреатом национальной поэзии и чье соответствие этому месту никем не ставится под сомнение, сказал, что с одобрением относится к сделанному выбору. «Он американский гражданин и, хотя говорит с русским акцентом, знает удивительно много американских стихов, — сказал Марк Стрэнд о своем преемнике. — Он может на память читать стихотворение за стихотворением Роберта Фроста».

Марк Стрэнд добровольно покидает эту должность, в которой пробыл всего один год. Он возвращается на преподавательскую работу в университет штата Юта. Такой краткий срок не вполне обычен. Его предшественники Роберт Пен Уоррен, Ричард Уилбур и Ховард Немеров занимали эту почетную позицию годами.

Процесс избрания национального лауреата на сей раз проводился неформальным опросным путем. «Это внушает мне чрезвычайную гордость, однако навевает и чуть горькие предчувствия», — сказал корреспонденту агентства Ассошиэйтед Пресс Иосиф Бродский. Горечь объясняется вероятностью протестов против пребывания натурализованного гражданина на столь престижном месте. Бродский добавил: «Я воистину американец, как только может быть американцем тот, кто был рожден не здесь».

Учитывая, что Америка до сих пор продолжает оставаться гигантским «плавильным котлом», газета «Вашингтон пост» не видит никаких препятствий к тому, что в начале осени Иосиф Бродский приступит к своим новым обязанностям.

В. НАДЕИН,

соб. корр. «Известий».

ВАШИНГТОН.